

Angela Dumitran

București, România

+40773810247

dumitranangela@gmail.com

**Experiență
profesională**

Little London International school / cadru didactic

martie 2020 – prezent, BUCUREȘTI, România

- Activitatea profesională este de a predă limba franceză ca limbă străină elevilor cu vârste cuprinse între 9 și 19 ani.

Universitatea din București/ colaborator

octombrie 2020 – 2021, BUCUREȘTI

- Principala mea activitate a fost predarea limbii române ca limbă străină studenților care făceau parte din anul pregătitor.

Business Hotel Management School / cadru didactic

octombrie 2017 – iunie 2019, LUZERN, Elveția

- Principala mea activitate a fost să predau limba engleză ca limbă străină, precum și limbaj specializat în turism internațional.

Sprachwelten Language Center / cadru didactic

august 2017 – iulie 2019, ZURICH, Elveția

- Principala mea activitate a fost să predau limba engleză și limba franceză ca limbi străine (nivel A1-C1).

Uniform Education Recruiting Agency / cadru didactic

ianuarie 2017 – august 2017, LONDRA, Marea Britanie

- Principala mea activitate a fost să predau limba engleză ca limbă maternă, în calitate de profesor suplinitor în școli de stat, la nivel gimnazial.

Cambridge School of Bucharest / cadru didactic și responsabil departament

ianuarie 2009 – septembrie 2016, BUCUREȘTI

- Principalele mele activități au fost să predau în sistem SABIS limba română ca limbă străină și maternă la nivel gimnazial, precum și să evaluez colegii de departament.

Universitatea din București / asistent universitar

ianuarie 2011 – septembrie 2016, BUCUREȘTI

- Principala mea activitate a fost predarea limbii române ca limbă străină studenților care făceau parte din anul pregătitor.

Crystal Mind Academy / profesoară
iunie 2008 - martie 2011, BUCUREȘTI

- Principalele mele activități au fost să le predau cursanților adulți limba română ca limbă străină, precum și limba engleză și să scriu rapoarte și să încarc pe site materiale didactice.

Voluntariat

Magic School

ianuarie 2021 - prezent

Predare copiilor din centrul de plasament, orfeline și pregătirea acestora pentru examenele naționale.

Circular România

iunie 2019 – iunie 2020

Redactare, creare și editare material în vederea informării cu privire la activitățile ecologice din România.

Love for Life, Cluj-Napoca

octombrie 2018 – 2020

Întrevederi și cursuri online cu elevi din școli din comunități rurale.

Orfelinat Pinocchio 3, București

martie 2015 - mai 2015

Predarea limbii române ca limbă maternă și susținerea unui curs de lectură.

Cursuri de limbi străine cu persoane diplomate

septembrie 2010 – august 2014, BUCUREȘTI

Predarea limbii române ca limbă străină.

Educație și formare

Limbi și identități culturale / Doctorat

septembrie 2020 – prezent, UNIVERSITATEA DIN BUCUREȘTI

Lingvistică engleză / Master

septembrie 2016 – august 2017, UNIVERSITY OF WESTMINSTER
LONDON

“English language and linguistics”

Traducerea textului literar contemporan francez / Master

octombrie 2008 – august 2010, UNIVERSITATEA DIN BUCUREȘTI

„Dificultăți în traducerea textului literar *Zazie dans le métro*”

Limbi moderne aplicate / Licență

octombrie 2005 – august 2008, UNIVERSITATEA DIN BUCUREȘTI

“Linguists of economics and legal language (French and English)”

Program ERASMUS: Limbi aplicate / Licență

septembrie 2007 – februarie 2008, UNIVERSITÉ DE LYON III

Certificate și Diplome

Reception, Production, Interaction, Mediation (Language goes 4D)

2019, Pearson, Zürich

Teaching English as Foreign Language Certificate (TEFL)

2017, The TEFL Academy, Londra

Special Education Needs Certificate (SEN)

2017 Reed, Londra

Meditator autorizat

2017, The London Academy of Tutors, Londra

Managementul clasei

2015, British Council, București

Modul psiho-pedagogic

2009, Universitatea din București, București

Traducător autorizat (engleză, franceză)

2008, Ministerul Justiției, România

Cambridge Certificate of Advanced English (CAE)

2007, British Council, București

Publicații

- „Jocuri didactice și importanța acestora în ora de RLS”, Colocviul național, București, 2012
- „Erori produse de influența limbii engleze în procesul de achiziție a limbii române”, Conferința Internațională Cluj, 2012
- „Elemente de vocabular al limbii române ca limbă străină din perspectivă didactică”, Colocviul național, București, 2013

- „Metode tradiționale și moderne în predarea limbii române ca limbă străină”, Conferința Internațională, București 2013
- „Abordarea exercițiilor RLS din perspectiva erorilor”, Conferința Cluj, 2014.
- „Un deceniu f(r)acturat”, Coresi, București, 2017.
- “Translation error in Google Translate from English into Romanian in texts related to coronavirus”, ELSE, București, 2020.
- “Translation errors and linguistic validation of vocabulary related to COVID-19 from English into Romanian”, Universitatea din București, București, 2020.
- “Exploring large language models for translating Romanian Computational problems into English”, ConsILR, Alba Iulia 2024.

**Limbi străine
(CEFR)**

Engleză	C2	Avansat
Franceză	C2	Avansat
Germană	A1	Începător
Spaniolă	B2	Intermediar

Cunoștințe IT

- Bună cunoaștere a IT (nivel de bază), Windows OS, Microsoft Office, One drive.

Hobby-uri

- Participarea la concursuri de maraton urban și montan, triatlon.
- Certificat de scufundător (până la 18 m.).
- Drumeții montane, schi, dans, gătit.
- Literatură și lingvistică.
- Creații literare.

Permis conducere B